



LES CHOIX DE "COURRIER"
CLAIRE CARRARD

Inflation : le casse-tête mondial

p. 28

Plus 5 % en décembre dans la zone euro – du jamais-vu depuis vingt-cinq ans –, +5,4 % au Royaume-Uni, +6,8 % aux États-Unis en novembre, pas loin de +49 % en Turquie en janvier, les prix des aliments qui flambent en Algérie, en Tunisie, au Liban (+154 %), des inquiétudes au Japon... jusqu'en Argentine, où la hausse de l'indice des prix à la consommation a battu des records en 2021. Partout dans le monde (ou presque), l'inflation est de retour. On le pressentait depuis quelques mois, les chiffres de ce début d'année l'ont confirmé. Toute la question est de savoir si elle est là pour durer. Et s'il faut

s'en inquiéter. Y a-t-il un risque de surchauffe de l'économie ? s'interroge **CNN** dans un article qui décrypte bien les raisons de cet emballement. "Il y a un côté comportemental dans l'inflation, qui se transforme parfois en prophétie autoréalisatrice, écrit le site de la chaîne américaine. Quand les prix augmentent sur une assez longue période, les consommateurs anticipent : ils préfèrent acheter plus dès aujourd'hui s'ils pensent que les prix augmenteront demain. Ce qui a pour effet de doper la demande, et d'accroître la flambée des prix." Comment en est-on arrivés là ? "C'est la faute de la pandémie, qui a débranché l'économie mondiale", explique encore **CNN**. La faute aussi à la flambée des prix de l'énergie. Face à la contraction de l'économie, les banques centrales ont injecté des milliards pour soutenir les entreprises, alimentant l'inflation. Les goulets d'étranglement dans les chaînes d'approvisionnement n'ont rien arrangé. Quand la demande est repartie, l'offre

n'a pas pu suivre. Et les prix sont repartis à la hausse. C'est un cercle vicieux auquel sont confrontés la plupart des gouvernements européens aujourd'hui, analyse **Politico**. En France, la question du pouvoir d'achat est l'un des rares thèmes à s'être imposés dans la campagne électorale. Chaque candidat y va de sa solution. Faut-il bloquer les prix, augmenter les salaires ? Le débat est mondial, mais il a une résonance particulière à deux mois de la présidentielle... même si les chiffres de l'économie française publiés récemment laissent penser que la France s'en est mieux sortie que les autres pendant la pandémie, comme l'a écrit Paul Krugman dans *The New York Times* (n° 1631). Comment font-ils ailleurs ? C'est toujours avec la même idée – aller regarder ce que font les autres pour mieux comprendre ce qui pourrait advenir chez nous – que nous avons choisi de monter cette une. L'article de *Politico* qui ouvre notre dossier décrypte

bien, à cet égard, les enjeux du débat : "Nous sommes face à un gros problème politique, et à un gros problème en matière d'égalité sociale si les salaires n'augmentent pas", estime ainsi un expert cité par le média. En Belgique, il est bien prévu d'indexer les salaires sur l'inflation, mais ce n'est pas le cas partout. Or, ne pas augmenter les salaires, "c'est s'exposer aux pressions des syndicats et à des grèves et autres conflits". Pour le moment, la plupart des gouvernements se contentent de mesures d'urgence, que *Politico* a recensées : en Hongrie, Viktor Orbán a bloqué les prix alimentaires essentiels pour trois mois au moins – une manipulation électorale, estime le magazine **Heti Világgazdaság**. En Italie, en Pologne, en Roumanie et en République tchèque, on cherche d'abord à réduire la facture énergétique. C'est le cas également en France, où le gouvernement a sorti le carnet de chèques pour limiter les répercussions de la hausse

des prix de l'énergie. Une politique à court terme, selon la correspondante à Paris du quotidien italien de gauche **il Manifesto**. Le fond du problème, c'est que l'inflation ne fait que renforcer les inégalités. Il faut lire le reportage de **El País America** en Argentine. "L'augmentation des prix, [aujourd'hui] de presque 1 % par semaine en moyenne, est l'un des principaux facteurs de l'aggravation de la pauvreté ces dernières années", écrit le quotidien. À plus long terme, les regards se tournent vers la Fed et la Banque centrale européenne. Faut-il relever les taux d'intérêt au risque de faire dérailler l'économie ? s'interroge le quotidien suisse **Le Temps**. Ou faudra-t-il apprendre à vivre avec l'inflation ? Il n'y a pas, pour l'heure, de réponse évidente.

En couverture : Inflation : **Kroll, Belgique**. Photographie : **Notre-Dame-des-Iguanes, Juchitán, 1979**, Photo Graciela Iturbide



Sommaire

CDI
Lycée Mur / Porsmeur
Morlaix

CHINE p. 24

J'ai dit non à la reconnaissance faciale

Les résidences des villes chinoises ont souvent recours à la technologie. Un habitant raconte son refus de s'y plier et ses mésaventures quotidiennes.

FRANCE p. 12

Pouvoir : où sont les femmes ?

Le sommet de l'État semble verrouillé par les hommes. La campagne de 2022 ne devrait pas y changer grand-chose, même si une femme était élue. La **Süddeutsche Zeitung** tente de comprendre pourquoi.



PHOTOGRAPHIE p. 42

GRACIELA ITURBIDE, LE MEXIQUE ENVOÛTANT

Graciela Iturbide, 79 ans, est l'une des étoiles de la photographie mexicaine. La Fondation Cartier, à Paris, lui consacre une rétrospective. L'hebdomadaire **Revista Ñ** l'a interviewée.

360°

SCIENCES p. 36

Mon ami "Sapiens"

Il y a 300 000 ans, *Homo sapiens* a supplanté d'autres hominidés. Peut-être grâce à son empathie et à sa forte dépendance aux autres, explique le **New Scientist**.

LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

Americas Quarterly New York, trimestriel. **Ha'aretz** Tel-Aviv, quotidien. **CNN** (edition.cnn.com) Atlanta, en ligne. **The Daily Telegraph** Londres, quotidien. **Le Devoir** Montréal, quotidien. **The Guardian** Londres, quotidien. **Hankyoreh** Séoul, quotidien. **Los Angeles Times** Los Angeles, quotidien. **Neue Zürcher Zeitung** Zurich, quotidien. **New Frame** (newframe.com) Johannesburg, en ligne. **New Scientist** Londres, hebdomadaire. **El País America** (elpais.com/america) Mexico, en ligne. **Politico** Bruxelles, hebdomadaire. **Revista Ñ** Buenos Aires, hebdomadaire. **South China Morning Post** Hong Kong, quotidien. **Süddeutsche Zeitung** Munich, quotidien. **To Vima** Athènes, hebdomadaire. **The Wall Street Journal** New York, quotidien. **Weixin (WeChat)** (weixin.qq.com) Shenzhen, en ligne.

DESSIN MIX & REMIX, SUISSE



SOMMAIRE

- 7 jours dans le monde
- 6. **Diplomatie.** Macron, l'équilibriste qui dérange
- 11. **Controverse.** Neil Young met-il Spotify en danger ?
- D'un continent à l'autre
- 12. **France.** Où sont les femmes ?
- 16. **Diplomatie.** Poutine sait ce qu'il veut, pas l'Occident
- 18. **Suisse.** Droit animal, un cas d'espèce
- 19. **Grèce.** Bientôt, des policiers sur les campus
- 20. **Somaliland.** Un pays en quête de reconnaissance internationale
- 22. **Bésil.** Présidentielle : l'armée en embuscade
- 23. **Canada.** Le "convoi de la liberté" serre à droite
- 24. **Chine.** J'ai dit non à la reconnaissance faciale
- 26. **Israël.** À Tel-Aviv, l'obsession de la rénovation urbaine
- 27. **Terrorisme.** Malgré la mort de son chef, l'EI reste une menace
- À la une
- 28. Le casse-tête de l'inflation
- Transversales
- 36. **Sciences.** Mon ami "Sapiens"
- 38. **Santé.** Une thérapie prometteuse contre la leucémie
- 40. **Économie.** Les Gafam font face à une armada réglementaire
- 360°
- 42. **Photographie.** Graciela Iturbide, le Mexique envoûtant
- 46. **BD.** En Afrique du Sud, des rebelles et leurs idéaux
- 48. **Plein écran.** La Corée du Sud, nouveau champ de bataille du streaming
- 50. **Histoire.** Le putsch raté de Wall Street contre Roosevelt



SUR NOTRE SITE

À suivre. Crise aux frontières de l'Ukraine
Négociations, envois de troupes, compromis éventuels... Suivez l'actualité de la crise russo-ukrainienne vue par la presse étrangère.

Société. Vers l'extinction du foot ?
Une Coupe du monde dans le désert dont personne ne veut, une Fifa considérée comme corrompue, un championnat allemand "ennuyeux" et moins de temps à consacrer au foot... En Allemagne, le ballon rond n'a plus la cote auprès de la génération Z. **Die Welt** estime même qu'on assistera à "la quasi-extinction du foot" quand les boomers et les milléniaux ne seront plus là.

Courrier des recettes.
À la découverte de la chipa
Cuisinée dans les familles et vendue partout dans la rue, la chipa, ce petit pain de manioc à la texture élastique, est depuis plus de quatre cents ans la star de la région frontalière entre le Paraguay, l'Argentine et le Brésil. Le site **Nea Hoy** revient sur l'histoire de ce pain, aliment national du Paraguay depuis 2015. À découvrir samedi dans notre Courrier des recettes.

L'horoscope de Rob Breznsy Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.

Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.



NOTRE NOUVEAU HORS-SÉRIE

Droits LGBTQI, nouveaux féminismes, fluidité... Les débats dans la presse étrangère

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Courrier international

Courrier international

Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directeur et conseil de surveillance au capital de 106 400 €
Actionnaire : La Société éditrice du Monde
Président du directeur, directeur de la publication : François-Xavier Devaux
Directrice de la rédaction, membre du directeur : Claire Carrard
Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président
Dépôt légal Février 2022. Commission paritaire n° 0722082701.
ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendes-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 48 16 00 Fax général 33 (0) 1 46 48 16 01 Fax rédaction 33 (0) 1 46 48 16 02 Site web: www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com
Directrice de la rédaction Claire Carrard (16 55) Rédactrice en chef Virginie Lepetit (16 12) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Clarinard (16 77), Claire Pomarès (web), Matthieu Recarte Responsable du numérique Joffrey Ricome Direction artistique Sophie-Anne Delhomme (16 31), Conception graphique Javier Erras Comunicación Édition Anouk Delport (16 98), Ioris Queyrou, Fatima Rizki (7 30) 7 JOURS DANS LE MONDE François Gerles (chef de rubrique, 17 48) EUROPE Gerry Feilich (chef de service, 16 53), Laurence Haby (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 36), Catherine Guichard (Allemagne, Autriche, Suisse alémanique, 16 04), Carole Lyon (Belgique, 17 35), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 74), Benjamin Morante (Italie, 19 72), Antoine Moutoua (Pays-Bas), Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barros (Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie), Alexandros Kottis (Grèce, Chypre), Joël Le Pavoux (Hongrie), Béranger Dominici (Pologne), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie), Kika Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Marielle Vitreaux (Lituanie), Alida Engon (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelevska (Ukraine) NEXT Carolin Lohrens (chef de rubrique, 16 62) AMÉRIQUES Béranger Cagnat (chef de service, Amérique du Nord, 16 14), Jean-Hébert Armeigaud (chef de service, Amérique latine, 16 57), Morgann Jezuquel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) ASIE Agnès Gaudi (chef de service, Chine, Singapour, Taïwan, 16 33), Christine Chaumeau (Asie du Sud-Est, 16 34), Zhang Zhulin (Chine, 17 47), Carole Dieterich (Asie du Sud), Elisabeth D. Inendjak (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée) MOUVEMENT Olivier Bachir El-Khoury (chef de service), Julien Abirama (Liban, Syrie, Palestine, Irak), Pascal Fenaux (Israël), Ahmad Parhizi (Iran), Raphaël Boukandoura (Turquie), Philippe Michkowsky (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechal (chef de rubrique), Vincent Barrot (Afrique usophone), Malik Ben Salem (Maghreb), Mathilde Boussion (Afrique australe et Afrique de l'Est) TRANSVERSALES Pascale Boyen (chef des informations, Économie, 16 47), Carole Lembezat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Rivoire (Économie) MAGAZINE 360° Marie Bélaïa (chef des informations, 17 32), Hugo Florent (16 74), Delphine Veaudor (16 76) HISTOIRE Mélanie Lifschitz (16 96)

SITE INTERNET Claire Pomarès (rédactrice en chef adjointe), Nicolas Coisplet (chef d'édition), Adriën Oster (chef d'édition), Paul Blondé (éditeur web), Gabriel Hassan (design web, 16 21), Carole Lyon (éditrice web, 17 28), Hoda Saliby (éditrice web, 16 33), Mélanie Chaudron (vidéo, podcasts, 16 63), Louise Duguel (développement web) COURRIER EXPAT Ingrid Therwath (16 51), Jean-Luc Majourat (16 42)
TRACTION Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Lifschitz (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Marcot (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Manon Delour-Peyronnet (anglais, allemand), Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Ragaso (anglais, espagnol, catalan), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Bryskier, Philippe Czerepak, Françoise Hérolit, Julie Martin, Anne Romefort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable), WEB DESIGN ET ANIMATION Alexandre Etchichio (chef de service, 16 72), Benjamin Fernandez, Jonathan Renaud-Bader, Perrick Van Thie ICOMOGRAPHIE Luc Briand (chef de service, 16 41), Lidwine Kervella (16 10), Stéphanie Saindon (16 53), Céline Martien (colorisation) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 37), Denis Scudeller (chef de fabrication), Gilles de Obaldia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Douby (16 66) INFORMATIQUE Denis Scudeller
AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (directrice du développement et de la communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Alizée Marchal (17 38)
DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 45 33) IMPRESSION, BROCAGE, ROUTAGE : MAURY, 45330 Malherbes
ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO Jean-Baptiste Bor, François Burkard, Cécile Chemel, Anne-Françoise Cochet, Marie-Ange Costantini, Antoine Cuny-Lecallé, Louis Babouat, Camille Dalcioux, Marie Daoudal, Jeanne Fourneau, Valentine Morlot, Astrid Mougret, Éléonore Nicolas, Zoé Polsson, Isabelle Taudire, Rachel Teysandier, Marie-Laure Theodule, Yuta Yagishita, Chenxi Zhang
PUBLICITÉ MPublicité, 67-69, avenue Pierre-Mendes-France CS 11 469, 75707 Paris Cedex 13. Tél. : 01 57 28 20 00 Présidente Laurence Bonicazzi Brindir, Directrice générale adjointe, Marketing & Études Elisabeth Cialdella (elizabeth.cialdella@mpublicite.fr, 39 68), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier International David Eskesazy (david.eskesazy@mpublicite.fr, 38 63) Directeur délégué Activités programmatiques, AD Tech & Monétisation Sébastien Noël (sebastien.noel@mpublicite.fr, 37 00) Directeur délégué, pôle Agences Francis de Ren (francois.deren@mpublicite.fr, 30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Steve Dablin (steve.dablin@mpublicite.fr, 38 84)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellan (16 06) Lucie Madalena (gestion) Droits Éléonora Rizzi (16 52) Comptabilité 01 48 88 45 51 Directeur de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gué
Responsable commerciale internationale Saveria Colomino Morin (01 57 28 22 00) Chef de produits Valentin Moreau (01 57 28 33 99) Communication et promotion Brigitte Billiard, Christiane Montillet MARKETING Sophie Gerbaud (directrice, 16 18), Véronique Lallemand (16 01), Véronique Saussefont (17 38), Kevin Jolivet (16 89), Martine Prévot (16 43), Myriam May Wang, Anthony Pettavino
Modifications de services ventes au numéro, Réassortis 0805 05 01 47 Service clients Abonnements Courrier international, Service abonnements, A2100 - 62066 Arras Cedex 9 Tél. 03 21 13 04 31 Fax 01 57 67 44 96 (du lundi au vendredi de 9 h à 18 h) Courriel abo@courrierinternational.com. Prix de l'abonnement annuel en France micro-opérateur : 199 €. Autres destinations : https://boutique.courrierinternational.com Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur https://www.courrierinternational.com/page/egu

Courrier international USIP number 092-463, published weekly 48 times per year (single issue in Aug and Dec). © Courrier international © Distribution Grd. at 900 Castle Rd Secaucus, NJ 07094, USA. Periodicals postage paid at Secaucus, NJ and at additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to Courrier International c/o Expressmag Inc, c/o Marco Polo Marketing, QC H8E 3K1, Canada.

PEFC
10-31-7322
pefc-france.org

CERTIFIE PEFC
Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.

Origine du papier: Allemagne, 100% de fibres recyclées. Ce magazine est imprimé chez MAURY CERTIFIE PEFC. Encadrage: Piret - 0,002 kg/tonne de papier. Ouverture imprimée à 100 % avec des encres respectueuses de l'environnement et conformes à la norme ISO 14001.

ACPM

Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international
Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

Je m'abonne pour :
1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,80 €*
1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 269,80 €*

Monsieur Madame

NOM _____ PRÉNOM _____

ADRESSE _____

CP _____ VILLE _____

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :
<https://abo.courrierinternational.com/ours2022>
ou téléphonez au 03.21.13.04.31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

* Prix de vente au numéro. Étranger nous consulter. Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur notre site internet : boutique.courrierinternational.com/cgv-co

En retournant ce formulaire, vous acceptez que Courrier international, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et de la gestion des réclamations et, en fonction de vos choix, d'actions marketing sur ses produits et services et/ou ceux de ses partenaires. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 06/07/1978 modifiée et au RGPD du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de modification, de portabilité, de suppression et d'opposition au traitement de vos données, que vous pouvez exercer à l'adresse suivante : DPO CI - 67/69 avenue Pierre Mendès France - 75013 Paris. Pour toute réclamation, www.cci.fr

Courrier international

Avantages abonnés :
Rendez-vous sur courrierinternational.com
La version numérique du magazine dès le mercredi soir
L'édition abonnés du site internet
Nos archives, soit plus de 100 000 articles
L'accès illimité sur tous vos supports numériques
Les applications iOS et Android
Réveil Courrier

Votre abonnement à l'étranger :
Belgique : (32) 2 744 44 33 - abonnements@sajmp.com
USA-Canada : (1) 800 363 3310 - expressmag@expressmag.com
Suisse : (41) 022 860 84 01 - abonne@edigroup.ch